

Land	<u>Kraut</u>	Prisgemeinde	<u>Stajška vas</u>	Hans-Nr.	
Dežela		Občina		Hišno štev.	
Bezirk	<u>Rudolfowod</u>	Drehschaft	<u>W. Provan</u>	Zahl der Wohnparteien	I
Okraj		Kraj		Stevilo stanovalnih strank	

Aufnahmboegen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Bekhring.

1. In den Aufnahmboegen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnrumerierung aufeinander; ist eine Wohnungsnrumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschosse bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmboegen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum aktiven Militär (um sichenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Aufnahmboegen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmboegen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rchnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Vocale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdokumente, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmbogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmboegen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Besitztungen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Wornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Gldbusfe bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpisajo po vrsti počemši od pritičja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpisajo, če sočasno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinovec in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samonjih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podzajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, potem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provoziranane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne poklicje, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svojci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prijeti avditorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetskih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravljenec ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalnostranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnjitev zapisnic potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dolžnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdar se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Bzfständigkeits	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
				Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo	
Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung			Geburtsort	Bzfständigkeits	Anwesend	Anmerkung
Ime, nameč: primek, krstno ime, plemiški pri-devek in stopula plemstva	Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča			Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoč	Opomba
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzutrichen:										
Das Familiens Oberhaupt, dessen Ehegattin und Kinder nach dem Alter von dem Ältesten jungen Kindern abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Ganz gleich welcher Geschlechter Haushaltung lebende Dienstleute, verschwiegene oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Vergütung in Pflege aufgenommenen. Nur zweimalig anwesende Familienglieder oder Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Kommis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Alters, die sich mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie oben gesagt wurde). Vertreter, Studengenossen u. dgl.										
Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati:										
Gospodja, ženske, sinove in hčere po starosti od najstarega do najmlajšega, če je niso sami svoji. Drugožabtne, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejece, naj je kaj placičjo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodotinske ali tujce (gosti). Posle in pomagače (ksele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče. Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenovovalce), sostanovale.										
Zapored tekoče število oseb	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n
a										
Jakšé Anton	1	1815	Kalf	Barf	Landsvist. V. Žuh. Luftham			Yar	1	
" Gustavom Gathu	1	1822	"	"	Hdu. Andjelka			Gustav	1	
" Maria Portku	1	1837	"	Antonij	vld			Marie	1	
" Oskar Rym	1	1850	"	"	Oskar			Oskar	1	
Maria imfl. Gustav dan Lant, ekremat	1	1823	"	"					1	in Sovjetun
6										
7										
8										
9										
10										
11										
Summe Vseh skup}	23							Summe Vseh skup}	5	

Wenn die Person gänzlich auf beiden Augen blind oder taubstumm sein sollte, so ist zu kennzeichnen. Wenn sie zum aktiven Militär (Kav. füher, Marine-Verwaltung) zu den noch lebenden pflichtigen Staubaer zu den Dienste- und Wehr-Männern, zu den mit Wehrdienst des Landes, Charakters qualifizierten, in den Mühlen mit oder ohne Militärsachen befürblichen Personen, Militär-Beamten oder Parteien, zu den Konsuln oder provisorischen Unterparteien zu Patenten oder Referations-Unternehmern gehört. Wer jeder als fremd bezeichneten Person in jener Sache die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) gibt. Gleichlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Kreis) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetrageneheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) step al gubkome, nadj se tukaj pov. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pov. Če kdo si aktivno vojaštu (k stojni armadi, k nemu pomorstru ali k aradni ali pomorski upravi), če je dopustnik še liniji služen, resnik ali bramborec, s pridržkom znacaju kvil oficer, oficer vojaški uradnik ali vojaška strau počitki z vojaško penzijo ali brez nje, penzirana ali provozirana podstranka, patent ali rezervacija invalid.

Pri vsaki tujici osebi naj se pove občina (okraj, žela), kjer ima domovinstvo. Zadnjie naj se pove kraj (občina, okraj, dežel) kjer biva domača oseba, ki je med neprizupisanu.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste } Žebci }		Stiere biki }
Stuten kobile }		Kühe krave }
Pferde Konji }		Rindvich Goveja živina }	Ochsen voli }
Wallachen skopljenej }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta } ..	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre Žebeta do izpolnjenega 3. leta } ..		Schafe Œve }
Maulthiere und Maulfesen Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Ziegen Koze }
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Dorfstenvich Prešiči }
		Bienenstöcke Panjevi Žebel }

Unterschrift.

Podpis.

Anton Skrivan

am due 1 Januarja 1870

Janauer

III.

Zur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Ant. Jakšić Sohn des Ant. Jakšić
und der Wif. Michaela ist zu Krusevac
am (Tag, Monat, Jahr) 6/6/850 geboren worden.

Ausgefertigt zu Bela Crkva am 27/12/850 18



Unterschrift des Matrikelführers.

J. Gavrilović